

Domande

sul mio linfoma

[www.lymphome.ch](http://www.lymphome.ch)



# Domande sul mio linfoma

[www.lymphome.ch](http://www.lymphome.ch)

## Impressum

### **Editore e contatti**

ho/noho  
Schweizerische Patientenorganisation  
für Lymphombetroffene und Angehörige  
Rosmarie Pfau  
Weidenweg 39, CH - 4147 Aesch BL  
Telefono: + 41 (0)61 421 09 27  
E-Mail: info@lymphome.ch  
Home: www.lymphome.ch

### **Grafica e immagini di copertina**

Christine Götti, Therwil  
Telefono: + 41 (0)61 402 02 07  
E-Mail: christine.goetti@sunrise.ch

### **Conto corrente ho/noho per le donazioni**

Raiffeisenbank Aesch-Pfeffingen, 4147 Aesch BL  
Verein Lymphome.ch, CH 4147 Aesch BL  
PC 40-1440-6  
Konto Nr. 48643.18  
BLZ: 80779  
Swift/BIC: RAIFCH22779  
IBAN: CH13 8077 9000 0048 6431 8

La stampa di questo opuscolo è stata possibile grazie al sostegno di Roche Pharma (Svizzera) SA e Takeda Pharma AG, Svizzera, senza che ne venisse influenzato il contenuto.

Questo opuscolo non pretende di essere esaustivo.

## Domande sul mio linfoma

### Contenuto

Premessa	6
Introduzione	7
Domande sul linfoma	8
Il Suo medico di famiglia	9
Il Suo oncologo	9
Linfoma	10
Diagnostica	11
Trattamento del linfoma	12
Watch and Wait – Osservare e aspettare	13
Chemioterapia	14
Radioterapia (irraggiamento)	16
Terapia con anticorpi / Chemioterapia con anticorpi	17
Radioimmunoterapia (RIT)	19
Trapianto di cellule staminali	21
Partecipazione a uno studio clinico	22
Mobilizzazione e raccolta delle cellule staminali periferiche (leucaferesi)	23
Quotidianità	24
Il mio aspetto	24
Cibi e bevande	25
Sessualità e fertilità	25
Sostegno finanziario ed emotivo	26
Ulteriori terapie utili	27
Cosa accade quando la terapia è finita?	27
Recidiva (ricaduta)	28
Domande sull'idoneità al lavoro	29
Domande al datore di lavoro / all'ufficio del personale	30
Cure palliative	31
Direttive del paziente	32
Ulteriore materiale informativo gratuito	33
Indirizzi di contatto	34
Organizzazioni per i pazienti	34
Links utile	34
Telefono per malati di cancro e Leghe regionali contro il cancro	35
Glossario	38



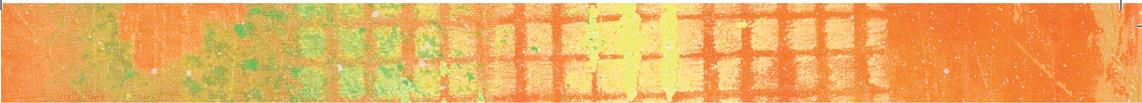
## **Premessa**

Gentile lettrice, gentile lettore,

forse ha appena saputo di essere affetta/o da linfoma e ora deve affrontare diverse procedure diagnostiche, oppure il Suo medico Le ha già proposto una terapia. Sono momenti, questi, che rendono insicuri e spesso lasciano senza parole. Si tratta nella maggior parte dei casi di situazioni che il malato e i suoi familiari si trovano ad affrontare per la prima volta e quindi manca loro un prontuario di domande concrete da porre al medico.

Questa situazione ci ha spinto a preparare questo opuscolo che affronta proprio questa problematica. Abbiamo raccolto le domande ricorrenti dei pazienti e le abbiamo combinate con le informazioni della Lymphoma Association (GB). Il glossario riportato alla fine è stato parzialmente integrato con estratti dal «piccolo dizionario» dell'associazione DLH (Deutsche Leukämie- und Lymphom-Hilfe). Ci auguriamo che questo opuscolo La incoraggi a porre le domande che Le stanno a cuore, facilitandole così la preparazione al colloquio con il medico.

Rosmarie Pfau  
Presidentessa ho/noho  
Schweizerische Patientenorganisation  
für Lymphombetroffene und Angehörige



## Introduzione

Ogni anno, in Svizzera, circa 1'700 persone si ammalano di linfoma, una malattia oncologica molto complessa. I linfomi maligni (cancro delle ghiandole linfatiche) rientrano fra i tipologie di cancro in aumento.

Il buon dialogo medico-paziente costituisce la base per un solido rapporto di fiducia. È pertanto importante che Lei si prepari bene al colloquio con il Suo medico.

Colloquio  
medico

Questo opuscolo Le dà alcuni consigli utili per poter formulare domande personali al medico. Sicuramente, non tutte gli interrogativi qui riportati sono importanti per Lei, ma La stimoleranno a riflettere e a porre a sé stessa/o le domande necessarie. Informazioni approfondite sulla malattia e sulle diverse opzioni terapeutiche sono reperibili nel nostro opuscolo per i pazienti «Linfomi – una guida per i malati e i loro familiari», si veda anche [www.lymphome.ch/brochure](http://www.lymphome.ch/brochure).

Consigli

I malati di linfoma, i loro familiari e i medici devono spesso prendere decisioni difficili. Queste decisioni si prendono più agevolmente se i malati sono ben informati, ma la grande quantità di informazioni e fonti rappresenta per molti pazienti una grande sfida. Per questo motivo, una buona preparazione e la revisione a posteriori del colloquio con il medico sono molto utili per la Sua terapia medica e per la Sua salute. Se si reca per la prima volta da un medico, è anche utile portare con sé tutti i referti medici e ospedalieri, oltre alle radiografie.

L'opuscolo mostra una serie di possibili domande sulla diagnostica, le terapie e i loro effetti collaterali.

Domande

Forse per Lei è utile evidenziare le domande pertinenti, in modo da poterle usare come spunto durante i consulti, e segnarsi le risposte.

Aiuto

Può essere anche d'aiuto recarsi all'appuntamento dal medico accompagnata/o da una persona che scriverà per Lei le risposte. In situazioni eccezionali può capitare che non si riesca a ricordare tutto ciò che ci viene detto.

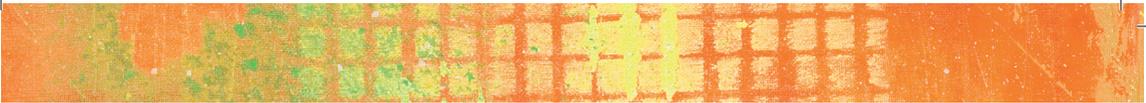
Accompagnamento

## **Domande sul linfoma**

Dopo una diagnosi di linfoma è normale sentirsi insicuri e confusi e avere paura. È possibile che queste sensazioni permangano durante la visita dal medico e si presentino ad ogni nuova informazione. Può anche darsi che non si senta bene a causa della malattia o degli effetti collaterali delle terapie.

Questa situazione può far sì che in questo periodo Le risulti difficile raccogliere tutte le informazioni o prendere importanti decisioni. Forse pensa che Le manchino ancora delle informazioni, o di non aver capito qualcosa, o si senta oberata/o dalla quantità di informazioni nuove e complesse che riceve. Può darsi che abbia paura delle terapie a cui dovrà sottoporsi. Oppure, potrebbe preoccuparsi se sente dire dal medico che non si può iniziare subito con un trattamento. La differenza fra le persone sta anche nella quantità di informazioni che vogliono acquisire sulla loro malattia. La maggior parte è comunque interessata ad essere informata sulla malattia e la terapia. Forse anche Lei vuole sapere di più sul Suo tipo di linfoma, su come avvengono le terapie e su come si sentirà durante e dopo il trattamento: saprà così cosa sta andando incontro e potrà prepararsi.

Il Suo medico sa che Lei gli farà delle domande. Sta a Lei scegliere se porle tutta in una volta o suddividerle in base alla situazione e all'urgenza.



## **Il Suo medico di famiglia**

Probabilmente è stato il Suo medico di famiglia o uno specialista a mandarla da un oncologo e/o un ematologo in uno studio privato, o nel reparto di Oncologia e/o Ematologia in ospedale.

Il Suo medico di famiglia rimarrà per Lei un interlocutore importante. Egli riceverà tutti i referti ospedalieri sulla Sua diagnosi e terapia nonché sull'andamento della malattia. Nonostante il medico di famiglia in genere non sia uno specialista del linfoma, può comunque spiegarle le informazioni che ha ricevuto dall'oncologo/ematologo o dall'ospedale e, se necessario, porre a Suo nome altre domande.

## **Il Suo oncologo**

Poiché i medici di famiglia non sono specialisti del linfoma, il Suo interlocutore sarà il Suo oncologo: in quanto specialista, egli dispone della massima esperienza e conoscenza sulla Sua particolare situazione. Qualora abbia una domanda importante che vuole discutere con il Suo medico, cerchi di fissare presto un appuntamento. Se è ricoverata/o in ospedale, potrebbe essere utile chiedere di poter parlare con un'assistente di oncologia: spesso questi assistenti sono in grado di rispondere a molte domande. Se necessario, possono anche inviarla da un'assistente sociale o da una psico-oncologa, e sanno anche se esiste un gruppo regionale di auto-aiuto.

## Linfoma

possibili  
domande

- Che cos'è un linfoma?
- Quale linfoma mi è stato diagnosticato?
- Quanto è diffuso questo tipo di linfoma?
- Esiste una causa per questo linfoma?
- Il linfoma è aggressivo o indolente?
- Cosa significa aggressivo?
- Cosa significa indolente?
- A quale stadio si trova la malattia?
- Qual è la prognosi per questo tipo di linfoma?
- Qual è la possibilità di guarire?
- Sono necessari ulteriori esami?
- Quale influenza ha la malattia sulle mie aspettative di vita?
- Ha già trattato questo tipo di linfoma?
- Sarebbe utile un secondo parere?  
(soprattutto qualora si tratti di un linfoma raro)
- A cosa vado incontro?
- Come posso prepararmi?
- Il linfoma è ereditario?

### ulteriori domande e appunti

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



## Trattamento del linfoma

possibili  
domande

- Il mio linfoma deve essere trattato subito?
- Qual è l'obiettivo della terapia?  
Guarigione del linfoma o riduzione del carico del tumore e eliminazione dei sintomi del linfoma?
- Quali sono le mie opzioni terapeutiche e quale terapia è prevista per me?
- Esistono nuovi trattamenti o studi clinici che può propormi?
- Questo trattamento può guarire la mia malattia?
- Ho anche un'altra malattia.  
(ad es. diabete, angina pectoris, insufficienza polmonare cronica)
- Questo può influenzare la scelta della terapia?
- Come agiscono i medicinali e come vengono somministrati?
- Come si chiamano i medicinali che riceverò?
- Perché mi è stata prescritta questa terapia?
- Dove e quando verrà eseguita la terapia?
- Come si svolge una chemioterapia?
- Quanto tempo dura un singolo trattamento?
- Per quante settimane o mesi dovrò sottopormi alla chemioterapia?
- Cosa succede se salto una terapia?
- Nella mia situazione sarebbe utile un secondo parere?  
(in particolare in caso di tipi di linfoma rari)
- Come posso prepararmi alle terapie?
- C'è qualcosa che devo evitare durante i trattamenti?
- Che cosa succede una volta che il trattamento è finito?
- Quando e come controlla se la terapia ha avuto effetto?
- Se la terapia ha avuto effetto, il linfoma potrebbe tornare?
- Cosa accadrebbe se non volessi sottopormi alla terapia?

## Trattamento del linfoma

- Posso guidare l'auto subito dopo la terapia?
- Durante il periodo della terapia posso parcheggiare gratuitamente?

possibili  
domande

Vedere anche i capitoli «Chemioterapia» (pag. 14),  
«Radioterapia» (pag. 16) e «Trapianto di cellule staminali» (pag. 21),  
«Partecipazione a uno studio clinico» (pag. 22)

### ulteriori domande e appunti

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## Watch and Wait – Osservare e aspettare

In caso di persone affette da un linfoma indolente, cioè con un decorso non aggressivo, a volte non si inizia subito una terapia poiché in alcuni tipi di linfomi un trattamento immediato non produce benefici. Attendere e osservare, altresì detto monitoraggio attivo: così viene denominato il periodo di tempo nel quale il linfoma viene trattato pochissimo o per niente. Tuttavia, in questo periodo Lei si sottoporrà a frequenti controlli regolari. Qualora il linfoma modificasse il suo decorso della malattia, potrebbe rendersi necessaria in qualsiasi momento una terapia.

## Watch and Wait – Osservare e aspettare

possibili  
domande

- Perché in questo momento non seguo nessuna terapia?
- Si potrebbe perdere tempo prezioso e il linfoma potrebbe peggiorare, se non inizio subito una terapia?
- Con quale frequenza devo recarmi alle visite di controllo?
- Cosa verrà controllato nel corso di queste visite?
- Quali sono i segni e i sintomi ai quali devo fare attenzione fra una visita di controllo e l'altra?
- Come mi accorgo della progressione del linfoma?
- Dovrò iniziare immediatamente una terapia se ciò dovesse verificarsi?
- Quali sono le mie opzioni terapeutiche future?

### ulteriori domande e appunti

---

---

---

---

---

---

## Chemioterapia

possibili  
domande

- Perché mi consiglia proprio questo medicamento ovvero questo trattamento?
- Come agisce?
- Perché ricevo così tanti medicinali diversi?
- Di quante terapie avrò bisogno e per quanto tempo dureranno gli effetti del piano terapeutico?
- Come vengono somministrati i trattamenti?
- Dove mi vengono somministrati i trattamenti?

## Chemioterapia

- Quanto tempo dura ogni singolo trattamento?
- Quali sono gli effetti collaterali immediati o a breve termine di questi medicinali e per quanto tempo possono durare?
- Mi cadranno i capelli?
- Avrò la nausea?
- Lei può fare qualcosa contro questi effetti collaterali?
- Da parte mia, posso contribuire a evitare o mitigare questi effetti collaterali?
- Mi sarà possibile mangiare normalmente?
- Esistono alimenti che devo evitare?
- Posso bere bevande alcoliche?
- Come fa a sapere se il trattamento ha effetto?
- Questi medicinali hanno effetti collaterali a lungo termine?
- Quali sono i rischi di questo trattamento?
- Perché sono necessarie analisi del sangue regolari?
- Chi posso contattare telefonicamente e quando, se ho delle domande?
- he cosa devo fare se mi viene la febbre?
- Devo evitare le persone malate? (influenza, raffreddore, infezioni)
- Dovrei portare una mascherina quando esco di casa?

possibili  
domande

### ulteriori domande e appunti

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## Radioterapia (irraggiamento)

possibili  
domande

- Perché mi consiglia proprio questo trattamento?
- Come agisce la radioterapia sul mio linfoma?
- Quale parte del corpo viene irraggiata?
- Verrò preparata/o alla radioterapia, e come?
- La radioterapia al torace compromette l'allattamento al seno?
- Quando avrà inizio la radioterapia?
- Quante sedute di radioterapia saranno necessarie e quanto tempo durerà la radioterapia?
- Come si esegue una radioterapia?
- Questo trattamento può essere eseguito ambulatorialmente?
- Dove avverranno i trattamenti?
- Quanto dura ogni singola seduta di radioterapia?
- Quali sono gli effetti collaterali immediati o a breve termine della radioterapia e quanto tempo possono durare?
- Mi cadranno i capelli?
- Avrò la nausea?
- Lei può fare qualcosa contro questi effetti collaterali?
- Da parte mia, posso contribuire a evitare o mitigare questi effetti collaterali?
- Mi sarà possibile mangiare normalmente?
- Esistono alimenti che devo evitare?
- Posso bere bevande alcoliche?
- Come fa a sapere se il trattamento ha effetto?
- Quali sono i rischi di questo trattamento?
- Perché sono necessarie analisi del sangue regolari?
- Chi posso contattare telefonicamente e quando, se ho delle domande?
- Che cosa devo fare se mi viene la febbre?
- Devo evitare le persone malate?  
(influenza, raffreddore, infezioni)
- Dovrei portare una mascherina quando esco di casa?

## Radioterapia (irraggiamento)

### ulteriori domande e appunti

---

---

---

---

---

---

---

---

## Terapia con anticorpi / Chemioterapia con anticorpi

La terapia con anticorpi consiste in sostanze medicinali, prodotte con tecniche biotecnologiche nell'ambito delle terapie con anticorpi monoclonali, che vengono impiegate nel trattamento dei linfomi maligni. Gli anticorpi sono proteine. La chemioterapia con anticorpi combina l'efficacia di una chemioterapia con la terapia mirata di un anticorpo. In questa sostanza medicinale la chemioterapia è legata a un anticorpo. Con l'ausilio di questa tecnica, la chemioterapia viene trasportata esattamente nella cellula tumorale dove conduce alla morte della cellula tumorale, preservando le cellule sane.

- Perché mi consiglia proprio questo trattamento?
- È importante se l'anticorpo è d'origine umana (da esseri umani) o meno?
- Come agisce il trattamento?
- Qual è la differenza fra un normale anticorpo e un anticorpo in combinazione con la chemioterapia?

possibili  
domande

## Terapia con anticorpi / Chemioterapia con anticorpi

possibili  
domande

- Dopo quale ciclo di terapia insorgono generalmente gli effetti collaterali?
- Questi medicinali hanno effetti collaterali a lungo termine?
- Mi cadranno i capelli?
- Avrò la nausea?
- Lei può fare qualcosa contro questi effetti collaterali?
- Da parte mia, posso contribuire a evitare o mitigare questi effetti collaterali?
- Posso assumere contemporaneamente prodotti omeopatici?
- Le iniezioni di vischio possono essere d'aiuto?
- Mi sarà possibile mangiare normalmente?
- Esistono alimenti che devo evitare?
- Posso bere bevande alcoliche?
- Come fa a sapere se il trattamento ha effetto?
- Quali sono i rischi di questo trattamento?
- Perché sono necessarie analisi del sangue regolari?
- Chi posso contattare telefonicamente e quando, se ho delle domande?
- Che cosa devo fare se mi viene la febbre?
- Devo evitare le persone malate? (influenza, raffreddore, infezioni)
- Dovrei portare la mascherina quando esco di casa?

### ulteriori domande e appunti

---

---

---

---

---

---

---

---

## Terapia con anticorpi / Chemioterapia con anticorpi

### ulteriori domande e appunti

---

---

---

---

---

---

---

---

## Radioimmunoterapia (RIT)

La radioimmunoterapia combina l'efficacia della radioterapia con una terapia mirata con anticorpi (terapia con radionuclidi).

- Perché mi consiglia proprio questo trattamento?
- La radioimmunoterapia può essere impiegata in tutti i tipi di linfoma?
- È importante se l'anticorpo è d'origine umana (da esseri umani) o meno?
- Come agisce il trattamento?
- Che cosa significa CD 20?
- Che cos'è un radioisotopo?
- Qual è la differenza rispetto a una chemioterapia?
- Dove avverranno i trattamenti?
- Qual è la differenza rispetto alla radioterapia?
- Questo trattamento può essere eseguito ambulatorialmente?
- Quante infusioni vengono somministrate generalmente?
- Quanto tempo dura ogni singola seduta?
- Quali sono gli effetti collaterali frequenti?

possibili  
domande

## Radioimmunoterapia (RIT)

possibili  
domande

- Dopo quale ciclo di terapia insorgono generalmente gli effetti collaterali?
- Questi medicinali hanno effetti collaterali a lungo termine?
- Mi cadranno i capelli?
- Avrò la nausea?
- Lei può fare qualcosa contro questi effetti collaterali?
- Da parte mia, posso contribuire a evitare o mitigare questi effetti collaterali?
- Posso assumere contemporaneamente prodotti omeopatici?
- Le iniezioni di vischio possono essere d'aiuto?
- Mi sarà possibile mangiare normalmente?
- Esistono alimenti che devo evitare?
- Posso bere bevande alcoliche?
- Come fa a sapere se il trattamento ha effetto?
- Quali sono i rischi di questo trattamento?
- Perché sono necessarie analisi del sangue regolari?
- Chi posso contattare telefonicamente e quando, se ho delle domande?
- Che cosa devo fare se mi viene la febbre?
- Devo evitare le persone malate? (influenza, raffreddore, infezioni)
- Dovrei portare la mascherina quando esco di casa?

### ulteriori domande e appunti

---

---

---

---

---

---

---

---

## Trapianto di cellule staminali

Il trapianto di cellule staminali viene proposto in determinati casi e per determinati tipi di linfoma. Il trapianto di cellule staminali permette di somministrare una dose di chemioterapia molto alta (talvolta insieme a una radioterapia). È un trattamento complesso e molto intenso, pertanto è importante valutarne in precedenza con il medico i benefici e i rischi.

Le seguenti domande possono essere utili per iniziare la discussione

- Che cos'è un trapianto di cellule staminali?
- Che cosa sono le cellule staminali?
- Perché mi consiglia proprio questo trattamento?
- Quante sono le possibilità che il trattamento mi porti l'effetto desiderato?
- Riceverò le mie cellule staminali o quelle di un donatore?
- Dove troverà il donatore?
- Per quanto tempo dovrò restare in ospedale? In quale ospedale?
- Quali sono i rischi di un trapianto di cellule staminali?
- Pensa che nel mio caso i benefici siano maggiori dei rischi?
- Potranno venirmi a trovare in ospedale? (anche i bambini?)
- Esistono speciali norme igieniche per i visitatori?
- Quando saprò se il trattamento è stato efficace?
- Posso ricevere più di un trapianto di cellule staminali?
- Devo partecipare ai costi per il trapianto di cellule staminali, come faccio per i medicinali?

possibili  
domande

### ulteriori domande e appunti

---

---

---

---

---

---

---

## Partecipazione a uno studio clinico

possibili  
domande

- Che cos'è uno studio clinico?
- Che cosa significa «randomizzato»?
- Che cosa significa «in doppio cieco»?
- Su cosa verte lo studio?
- Quali vantaggi trarrò personalmente dalla partecipazione a uno studio?
- Partecipare a uno studio comporta anche degli svantaggi?
- Dovrò andare in un altro ospedale se partecipo a questo studio?
- Avrò bisogno di più visite di controllo o test se partecipo a questo studio?
- Chi paga la partecipazione a uno studio?
- Le spese di viaggio per recarmi in un altro ospedale e le spese supplementari per gli esami speciali mi verranno rimborsate?
- Posso abbandonare uno studio anche se in un primo momento ho accettato di parteciparvi?
- Se interrompessi uno studio quale trattamento riceverei?
- Per quanto tempo è efficace la terapia?
- L'efficacia dura più a lungo rispetto a quella di una terapia standard?
- Per quanto tempo sarò tenuta/o sotto osservazione?
- Quando Le verranno comunicati i risultati dello studio?
- Verranno comunicati anche a me?
- Chi conduce lo studio?
- Chi valuta lo studio?

### ulteriori domande e appunti

---

---

---

---

---

---

---

## Mobilizzazione e raccolta delle cellule staminali periferiche (leucaferesi)

Le cellule staminali periferiche per il trapianto vengono prelevate dal sangue. Queste cellule ematopoietiche derivano dal midollo osseo e vengono reinfuse nel sangue nella fase di riposo dopo una chemioterapia leggera. Per migliorare la reinfusione delle cellule staminali, viene somministrato una volta al giorno un fattore di crescita per cellule ematiche. Durante la raccolta, il sangue viene trasferito attraverso la vena del braccio in una macchina, all'interno della quale le cellule staminali ematiche vengono prelevate mediante centrifugazione. Il resto del sangue rifluisce nel corpo. Le cellule staminali raccolte vengono congelate e conservate fino al momento della restituzione.

La somministrazione di fattori di crescita e la raccolta delle cellule staminali ematiche rendono necessarie frequenti visite mediche, che però di solito avvengono ambulatorialmente.

- Come viene somministrato il fattore di crescita delle cellule staminali?
- Per quanto tempo devo assumere questi fattori di crescita?
- Devo aspettarmi degli effetti collaterali? Se sì, quali?
- La leucaferesi ha luogo ambulatorialmente o in ricovero?
- Quanto tempo dura la leucaferesi?
- Comporta effetti collaterali? Se sì, quali?

possibili  
domande

### ulteriori domande e appunti

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



## Quotidianità

possibili  
domande

- Posso lavorare a e con macchinari?
- Posso guidare un veicolo?
- Nel periodo della terapia ci sono possibilità di trasporto per e dall'ospedale?
- Durante le terapie posso continuare a praticare sport?
- Devo/posso continuare a prendere i miei altri medicinali durante la terapia?
- Avrò diritto all'assistenza domiciliare Spitex, qualora non riuscissi a gestire autonomamente le faccende di casa?

### ulteriori domande e appunti

---

---

---

---

## Il mio aspetto

possibili  
domande

- Il mio aspetto cambierà con le terapie?
- Perderò peso? Potrei ingrassare?
- Perderò i capelli con la terapia?
- Chi può dirmi dove trovare una parrucca?
- Devo pagare io stessa/o la parrucca?
- Quali alternative esistono alla parrucca?

### ulteriori domande e appunti

---

---

---

---

## Cibi e bevande

- Durante il trattamento devo attenermi a uno speciale regime alimentare?
- Esistono alimenti che dovrei mangiare o evitare?
- Quali integratori alimentari possono aiutarmi durante e dopo il trattamento?
- Le bevande alcoliche sono consentite?

possibili  
domande

### ulteriori domande e appunti

---

---

---

---

---

---

---

---

## Sessualità e fertilità

- È possibile avere rapporti sessuali durante il trattamento?
- Il trattamento influenzerà il mio desiderio sessuale?
- Dopo la terapia potrò ancora avere / concepire figli?
- Una terapia già conclusa può nuocere al mio feto / embrione?
- Posso congelare il mio sperma prima del trattamento?
- Posso far congelare i miei ovuli o il mio tessuto ovarico con la crioconservazione?
- Se volessi metter su una famiglia, quanto tempo dovrei aspettare dopo aver finito la terapia?
- Devo prevedere una gravidanza a rischio?

possibili  
domande

## Sessualità e fertilità

### ulteriori domande e appunti

---

---

---

---

---

---

## Sostegno finanziario ed emotivo

possibili  
domande

- Dove posso ricevere informazioni in caso di problemi finanziari?
- Chi posso contattare in caso di domande di carattere assicurativo, indennità giornaliera per malattia, richiesta di rendita d'invalidità, ecc.?
- Dove trovo un centro informazioni locale?
- Dove trovo ulteriori informazioni sulla mia malattia? Letteratura, Internet?
- Dove trovo assistenza e sostegno per superare la mia malattia?
- Ci sono nelle vicinanze gruppi di auto-aiuto o di sostegno?

### ulteriori domande e appunti

---

---

---

---

---

---

## Ulteriori terapie utili

- Posso continuare a prendere i medicinali complementari o prodotti a base di erbe che ho già?
- Quali trattamenti complementari sono utili?
- L'ospedale offre terapie complementari?

possibili  
domande

### ulteriori domande e appunti

---

---

---

---

---

---

## Cosa accade quando la terapia è finita?

È difficile prevedere come si sentirà dopo una terapia. Alcuni si sentono sollevati e non vedono l'ora di riprendere la loro vita precedente, altri invece provano timore o sono addirittura depressi. Può darsi che, essendosi abituata/o alle visite ospedaliere regolari dovute alla terapia, si senta improvvisamente sola/o e insicura/o dopo la fine del trattamento.

Una buona possibilità per gestire queste sensazioni è scoprire come si svolgeranno i controlli successivi e cosa potrebbe riservare il futuro.

- Ci saranno altri trattamenti dopo che il ciclo di chemio è finito?
- Come posso aiutarmi per sentirmi bene?
- Ho diritto a un soggiorno di riabilitazione?
- Esistono determinate misure precauzionali che devo rispettare nella quotidianità?
- Posso viaggiare?
- Come posso proteggermi dalle infezioni?

possibili  
domande

## Cosa accade quando la terapia è finita?

possibili  
domande

- Devo farmi vaccinare?
- Con quale frequenza avvengono i controlli in ospedale?
- Cosa succede durante questi controlli?
- Devo prevedere effetti tardivi della terapia?
- A cosa devo fare attenzione?
- Qual è la probabilità che la malattia dopo una remissione si ripresenti?
- Quali sono i segnali?
- Cosa devo modificare relativamente al mio lavoro, alla famiglia, ecc.?
- Cosa posso fare se nel periodo che intercorre fra due visite di controllo mi sento insicura/o o ho paura?

### ulteriori domande e appunti

---

---

---

---

---

## Recidiva (ricaduta)

Cosa accade in caso di ricaduta? Quando si presenta una ricaduta, dopo che si era in fase di remissione, ci si sente delusi e spaventati. Però una ricaduta è possibile in numerosi tipi di linfoma. È importante sapere che, con un nuovo trattamento, a quel punto necessario, in molti malati si può di nuovo ottenere una remissione.

Queste sono le domande che possono sorgere in questa situazione:

possibili  
domande

- Il linfoma può essere nuovamente trattato?
- Di quali opzioni terapeutiche dispongo?

## Recidiva (ricaduta)

- Che possibilità ho, dopo un'ulteriore trattamento, di ottenere una remissione?
- È possibile guarire con questo trattamento?
- Quanto tempo durerà il trattamento?
- Come saprò che il trattamento funziona?

possibili  
domande

### ulteriori domande e appunti

---

---

---

---

---

---

## Domande sull'idoneità al lavoro

Alcuni pazienti affetti da linfoma sono in grado di lavorare anche durante la terapia e vogliono farlo. Ma se Lei non si sente bene o deve affrontare un trattamento forte, è meglio che si faccia dichiarare inabile al lavoro dal medico. Durante la terapia è meglio fare una pausa piuttosto che svolgere la propria attività lavorativa trascinandosi, e stancando così ulteriormente il corpo.

La maggior parte dei datori di lavoro mostra comprensione per questi casi di malattia, anche perché sono assicurati contro le malattie dei collaboratori.

- Continuo ad essere abile al lavoro?
- Posso continuare la mia formazione / il mio studio?
- In caso negativo, quanto lunga sarà la mia assenza?
- Dove posso ottenere assistenza per il reinserimento al lavoro?

possibili  
domande



## Domande sull'idoneità al lavoro

### ulteriori domande e appunti

---

---

---

---

---

## Domande al datore di lavoro / all'ufficio del personale

possibili  
domande

- Come si comportano i datori di lavoro in caso di malattia?
- Devo informare il mio datore di lavoro della mia diagnosi?
- Quali doveri ho durante l'inabilità lavorativa nei confronti del mio datore di lavoro?
- Nel periodo di inabilità lavorativa, il mio datore di lavoro può licenziarmi?
- Continuerò a ricevere lo stipendio?
- Lo stipendio può essere ridotto?
- Che cosa accade se non sarò più abile al lavoro?
- Sarò iscritta/o all'assicurazione per l'invalidità?
- A chi posso rivolgermi in caso di domande sull'assicurazione o in caso di richiesta di rendita d'invalidità?

### ulteriori domande e appunti

---

---

---

---

---

## Cure palliative

L'Ufficio federale della sanità pubblica definisce le cure palliative come segue:

cure che comprendono l'assistenza e il trattamento di persone affette da malattie inguaribili, potenzialmente letali e/o croniche progressive. Le cure palliative prevengono sofferenze e complicazioni, e comprendono trattamenti medici, interventi infermieristici e sostegno psichico, sociale e spirituale alla fine della vita. La Confederazione e i cantoni hanno deciso di promuovere le cure palliative in Svizzera nell'ambito di una strategia nazionale.

La programmazione preventiva nelle cure palliative contribuisce anche a fare in modo di rispettare la volontà del paziente. I desideri possono essere fissati per iscritto nelle cosiddette Direttive del paziente e modificati in qualsiasi momento.

L'Associazione svizzera per la medicina palliativa ha stilato le domande qui riportate.

- A che stadio si trova la malattia?
- Quando vengono impiegate le cure palliative?
- Come si configurano le cure palliative?
- Quali opzioni terapeutiche vi sono?
- Prolungano la vita?
- In che modo influenzano la qualità di vita?
- Che cosa accade se non si esegue una determinata terapia?
- Quali alternative ci sono?
- Quali opzioni terapeutiche esistono contro il dolore, l'insufficienza respiratoria e altri disturbi fisici e psichici?
- Quali offerte di aiuto esistono nella mia regione?
- Quale aiuto è possibile a casa?
- Esistono alternative all'ospedale acuto?
- Esistono nella mia regione un centro di cure palliative o un ospizio specializzato nell'assistenza ai malati terminali?
- Chi paga lì?
- Come ci si può annunciare?

possibili  
domande



## Cure palliative

### ulteriori domande e appunti

---

---

---

---

---

---

---

---

## Direttive del paziente

Nelle Direttive del paziente si può fissare per iscritto quale terapia si desidera seguire e dove si desidera essere trattati. Queste direttive possono rappresentare un grande sollievo per i parenti del malato.

possibili  
domande

- Dove posso reperire un modello di Direttive del paziente?
- Chi può aiutarmi a redigere le mie Direttive del paziente?
- A quali punti devo prestare particolare attenzione?
- Qual è il luogo migliore in cui conservare le Direttive in modo che vengano rispettata?

### ulteriori domande e appunti

---

---

---

---

---

---

---

---

## Ulteriore materiale informativo gratuito



### Opuscolo informativo

Linfomi  
Una guida  
per i malati  
e i loro familiari  
disponibile in t, f, i



Flyer ho/noho  
Una panoramica  
sulla nostra  
organizzazione  
disponibile in t, f, i

### Passaporto del paziente

Per avere sempre  
con sé i risultati  
degli esami del  
sangue, le terapie e  
il piano terapeutico.

Ulteriori opuscoli e fogli informativi possono essere richiesti gratuitamente presso:

**ho/noho**  
info@lymphome.ch

Mettiamo gratuitamente a disposizione dei malati gli opuscoli e il materiale informativo. A copertura delle nostre spese siamo grati per una piccola donazione.

La Sua  
**ho/noho**



## Indirizzi di contatto

### Organizzazioni per i pazienti

#### **ho/noho Schweizerische Patientenorganisation**

für Lymphombetroffene und Angehörige  
Rosmarie Pfau, Weidenweg 39, 4147 Aesch  
Tel. 061 421 09 27  
[www.lymphome.ch](http://www.lymphome.ch), [info@lymphome.ch](mailto:info@lymphome.ch)

#### **MKgS – Myelom Kontaktgruppe Schweiz**

[www.multiples-myelom.ch](http://www.multiples-myelom.ch)

#### **Schweizerische Vereinigung Blutstammzellen-Transplantiertes (SVBST)**

[www.svbst.ch](http://www.svbst.ch)

---

### Links utile

#### **German Hodgkin Study Group (GHSG)**

[www.ghsg.org](http://www.ghsg.org)

#### **IELSG International Extranodal Lymphoma Study Group**

[www.ielsg.org](http://www.ielsg.org)

#### **Lymphoma Coalition**

Global network of not for profit lymphoma patient organizations  
[www.lymphomacoalition.org](http://www.lymphomacoalition.org)

#### **Associazione Italiana contro le Leucemie-Linfomi e mieloma**

<http://www.ail.it/>

#### **Gruppo Svizzero di Ricerca Clinica sul Cancro**

[www.sakk.ch](http://www.sakk.ch)

#### **l'Associazione Svizzera per la medicina, la cura e l'accompagnamento palliativi**

[www.palliative.ch](http://www.palliative.ch)

#### **Swiss Institute for Experimental Cancer Research**

Isrec/ETH Lausanne  
<http://isrec.epfl.ch>

#### **Swissmedic**

Istituto svizzero per gli agenti terapeutici  
[www.swissmedic.ch](http://www.swissmedic.ch)

---

## Indirizzi di contatto

### Telefono per malati di cancro e Leghe regionali contro il cancro

#### **La Linea cancro della Lega svizzera contro il cancro**

0800 11 88 11 è attiva dal lunedì al venerdì, dalle 09.00 alle 19.00  
[www.forumcancro.ch](http://www.forumcancro.ch), [helpline@legacancro.ch](mailto:helpline@legacancro.ch)

#### **Lega svizzera contro il cancro**

Effingerstrasse 40, Case postale 821, 3001 Berne  
Tel. 031 389 91 00, Fax 031 389 91 60  
[http://www.legacancro.ch/it/il\\_cancro/malattie\\_cancerogene/](http://www.legacancro.ch/it/il_cancro/malattie_cancerogene/)

#### **Krebsliga Aargau**

Milchgasse 41, 5000 Aarau  
Tel. 062 834 75 75, Fax 062 834 75 76  
[www.krebsliga-aargau.ch](http://www.krebsliga-aargau.ch), [admin@krebsliga-aargau.ch](mailto:admin@krebsliga-aargau.ch)

#### **Krebsliga beider Basel**

Mittlere Strasse 35, 4056 Basel  
Tel. 061 319 99 88, Fax 061 319 99 89  
[www.krebsliga-basel.ch](http://www.krebsliga-basel.ch), [info@klbb.ch](mailto:info@klbb.ch)

#### **Bernische Krebsliga**

Marktgasse 55, Postfach 184, 3000 Bern 7  
Tel. 031 313 24 24, Fax 031 313 24 20  
[www.bernischekrebsliga.ch](http://www.bernischekrebsliga.ch), [info@bernischekrebsliga.ch](mailto:info@bernischekrebsliga.ch)

#### **Ligue fribourgeoise contre le cancer, Krebsliga Freiburg**

Rte de Beaumont 2, 1709 Fribourg  
Tel. 026 426 02 90, Fax 026 425 54 01  
[www.liguecancer-fr.ch](http://www.liguecancer-fr.ch), [info@liguecancer-fr.ch](mailto:info@liguecancer-fr.ch)

#### **Ligue genevoise contre le cancer**

17, boulevard des Philosophes, 1205 Genève  
Tel. 022 322 13 33, Fax 022 322 13 39  
[www.lgc.ch](http://www.lgc.ch), [ligue.cancer@mediane.ch](mailto:ligue.cancer@mediane.ch)

#### **Krebsliga Glarus**

Kantonsspital, 8750 Glarus  
Tel. 055 646 32 47, Fax 055 646 43 00  
[www.krebsliga-glarus.ch](http://www.krebsliga-glarus.ch), [krebsliga-gl@bluewin.ch](mailto:krebsliga-gl@bluewin.ch)

#### **Krebsliga Graubünden**

Alexanderstrasse 38, 7000 Chur  
Tel. 081 252 50 90, Fax 081 253 76 08  
[www.krebsliga-gr.ch](http://www.krebsliga-gr.ch), [info@krebsliga-gr.ch](mailto:info@krebsliga-gr.ch)

## Indirizzi di contatto

### **Ligue jurassienne contre le cancer**

Rue des Moulins 12, 2800 Delémont  
Tel. 032 422 20 30, Fax 032 422 26 10  
[www.liguecancer-ju.ch](http://www.liguecancer-ju.ch), [ligue.ju.cancer@bluewin.ch](mailto:ligue.ju.cancer@bluewin.ch)

### **Ligue neuchâtoise contre le cancer**

Faubourg du Lac 17, case postale, 2001 Neuchâtel  
Tel. 032 721 23 25  
[www.liguecancer-ne.ch](http://www.liguecancer-ne.ch), [lncc@ne.ch](mailto:lncc@ne.ch)

### **Krebsliga Schaffhausen**

Rheinstrasse 17, 8200 Schaffhausen  
Tel. 052 741 45 45, Fax 052 741 45 57  
[www.krebsliga-sh.ch](http://www.krebsliga-sh.ch), [b.hoffmann@krebsliga-sh.ch](mailto:b.hoffmann@krebsliga-sh.ch)

### **Krebsliga Solothurn**

Hauptbahnhofstrasse 12, 4500 Solothurn  
Tel. 032 628 68 10, Fax 032 628 68 11  
[www.krebsliga-so.ch](http://www.krebsliga-so.ch), [info@krebsliga-so.ch](mailto:info@krebsliga-so.ch)

### **Krebsliga Ostschweiz**

Flurhofstrasse 7, 9000 St. Gallen  
Tel. 071 242 70 00, Fax 071 242 70 30  
[www.krebsliga-sg.ch](http://www.krebsliga-sg.ch), [beratung@krebsliga-ostschweiz.ch](mailto:beratung@krebsliga-ostschweiz.ch)

### **Thurgauische Krebsliga**

Bahnhofstrasse 5, 8570 Weinfelden  
Tel. 071 626 70 00, Fax 071 626 70 01  
[www.tgkl.ch](http://www.tgkl.ch), [info@tgkl.ch](mailto:info@tgkl.ch)

### **Lega ticinese contro il cancro**

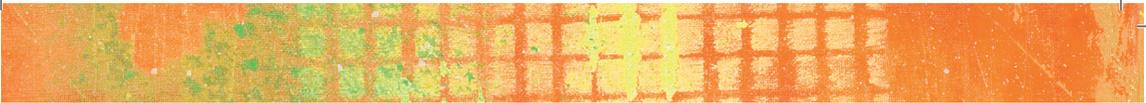
Piazza Nosetto 3, 6500 Bellinzona  
Tel. 091 820 64 20, Fax 091 820 64 60  
[www.legacancro-ti.ch](http://www.legacancro-ti.ch), [info@legacancro-ti.ch](mailto:info@legacancro-ti.ch)

### **Ligue valaisanne contre le cancer, Krebsliga Wallis**

Rue de la Dixence 19, 1950 Sion  
Tel. 027 322 99 74, Fax 027 322 99 75  
[www.lvcc.ch](http://www.lvcc.ch), [info@lvcc.ch](mailto:info@lvcc.ch)

### **Beratungsbüro: Spitalzentrum Oberwallis**

Überlandstrasse 14, 3900 Brig  
Tel. 027 922 93 21, 079 644 80 18, Fax 027 970 33 34  
[www.krebsliga-wallis.ch](http://www.krebsliga-wallis.ch), [info@krebsliga-wallis.ch](mailto:info@krebsliga-wallis.ch)



## Indirizzi di contatto

### **Ligue vaudoise contre le cancer, Krebsliga Waadt**

Av. Gratta-Paille 2, case postale 411  
1000 Lausanne 30 Grey  
Tel. 021 641 15 15, Fax 021 641 15 40  
[www.lvc.ch](http://www.lvc.ch), [info@lvc.ch](mailto:info@lvc.ch)

### **Krebsliga Zentralschweiz**

Hirschmattstrasse 29, 6003 Luzern  
Tel. 041 210 25 50, Fax 041 210 26 50  
[www.krebsliga.info](http://www.krebsliga.info), [info@krebsliga.info](mailto:info@krebsliga.info)

### **Krebsliga Zug**

Alpenstrasse 14, 6300 Zug  
Tel. 041 720 20 45, Fax 041 720 20 46  
[www.krebsliga-zug.ch](http://www.krebsliga-zug.ch), [info@krebsliga-zug.ch](mailto:info@krebsliga-zug.ch)

### **Krebsliga Zürich**

Moussonstrasse 2, 8044 Zürich  
Tel. 044 388 55 00, Fax 044 388 55 11  
[www.krebsliga-zh.ch](http://www.krebsliga-zh.ch), [info@krebsliga-zh.ch](mailto:info@krebsliga-zh.ch)

### **Krebsliga Zürich**

Turmhaus - Begegnungs- u. Informationszentrum  
Haldenstrasse 69  
8400 Winterthur  
Tel. 052 214 80 00  
Fax 052 212 39 40  
[www.krebsliga-zh.ch](http://www.krebsliga-zh.ch), [turmhaus@krebsligazuerich.ch](mailto:turmhaus@krebsligazuerich.ch)

### **Krebshilfe Liechtenstein**

Im Malarsch 4, FL-9494 Schaan  
Tel. 00423 233 18 45, Fax 00423 233 18 55  
[www.krebshilfe.li](http://www.krebshilfe.li), [admin@krebshilfe.li](mailto:admin@krebshilfe.li)

## Glossario

Al fine di fornirle una panoramica sul tema dell'ematologia e dell'oncologia, abbiamo qui raggruppato alcune espressioni importanti. Questa lista non è però da considerarsi esaustiva.

Queste informazioni non sostituiscono assolutamente il consulto presso il medico di Sua fiducia.

### A

---

#### **Acuto**

Che insorge improvvisamente, progredisce rapidamente

#### **Addome**

Regione della pancia

#### **Aferesi o raccolta delle cellule staminali ematiche**

Una specie di «lavaggio del sangue» nel quale vengono separate, cioè filtrate, determinate sostanze o cellule. L'aferesi delle cellule staminali serve per ricavare dal sangue delle cellule staminali ematiche mobilitate

#### **Affaticamento**

Stanchezza, spossatezza

#### **Aggressivo**

Che progredisce rapidamente se non viene trattato (entro settimane o pochi mesi)

#### **Allergia**

Ipersensibilità verso determinate sostanze

#### **Alopecia**

Caduta dei capelli

#### **Anamnesi**

Storia della malattia, descrizione dei sintomi

#### **Anemia**

Diminuzione del numero dei globuli rossi nel sangue

#### **Anestesia locale**

Intorpidimento locale

#### **Angina pectoris**

Scarso apporto di ossigeno al cuore che causa crisi di dolore

#### **Angiogenesi**

Formazione di nuovi vasi sanguigni

#### **Antibiotico**

Medicamento che uccide i batteri; serve nel trattamento delle malattie da infezione batterica

#### **Anticorpi monoclonali**

Anticorpi prodotti in laboratorio contro una struttura specifica e. Possono essere utilizzati da soli o in combinazione con citostatici o un radioisotopo.

## Glossario

### **Anticorpo**

Molecola di lotta del sistema immunitario

### **Antigene**

Qualsiasi sostanza che proviene dall'esterno ed è percepita come «estranea» dall'organismo; stimola il sistema immunitario alla formazione di anticorpi

### **Antraciclina**

Citostatici impiegati nella terapia ad alto dosaggio

### **Arterie**

Vasi sanguigni che trasportano il sangue dal cuore

### **Autologo**

Materiale organico che proviene dal paziente stesso

## **B**

---

### **Benigno**

benigno

### **Biopsia**

Prelievo di un campione di tessuto

### **Biopsia della cresta iliaca**

Prelievo del midollo osseo dall'osso del bacino con l'ausilio di un ago idoneo

### **Bisfosfonati**

Sostanze attive in grado di inibire o prevenire la demolizione ossea

## **C**

---

### **Cancerogeno**

Che favorisce il cancro, che produce il cancro

### **Catetere**

Strumento tubolare, rigido o pieghevole, da inserire in organi e vasi cavi per introdurre sostanze. Un catetere venoso centrale (CVC) è un tubo speciale che viene inserito chirurgicamente in una vena grande, vicina al cuore. Questo catetere può essere utilizzato per somministrare medicinali, liquidi e prodotti ematici e per prelevare il sangue.

### **Cellula B (anche linfocita B)**

Parte del sistema immunitario, produce anticorpi, per combattere gli agenti patogeni

### **Cellula staminale ematica**

Cellula staminale nel midollo osseo, dalle quali possono derivare tutte le cellule del sangue

### **Cellule T (anche linfociti T)**

Cellule di difesa del sistema immunitario, in particolare per la difesa da infezioni virali e fungine

## Glossario

### **Chemioterapia**

Trattamento con medicinali che inibiscono la crescita delle cellule, riducono la riproduzione delle cellule o ne bloccano le riserve funzionali

### **CHOP**

Chemioterapia che consiste nella combinazione delle sostanze attive Ciclofosfamide, Doxorubicina, Vincristina e Prednisone

### **Citochine**

Proteine secrete dalle cellule del sistema immunitario. Fungono da segnale di informazione fra i diversi sistemi cellulari del corpo. Gli interferoni sono citochine che ad alte concentrazioni possono agire come una chemioterapia

### **Citostatici**

Nome collettivo per la vecchia generazione di medicinali ampiamente efficaci contro il cancro

### **Classificazione**

Suddivisione di una malattia in determinati stadi, sulla base del grado di gravità

### **Compliance**

Assunzione regolare della terapia farmacologica secondo la prescrizione del medico

### **Controindicazione**

Condizione che vieta l'applicazione di una misura diagnostica o terapeutica

### **Cresta iliaca**

Margine superiore dell'osso del bacino

### **Crioconservazione**

Congelamento e conservazione di cellule del corpo, tessuti o organi a temperature molto basse

### **Cronico**

Che perdura nel tempo

### **Curativo**

Che guarisce

### **CVP**

Chemioterapia che consiste nella combinazione dei medicinali Ciclofosfamide, Vincristina e Prednisone

## **D**

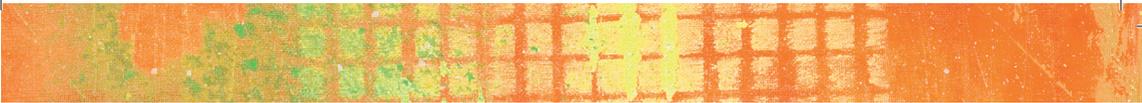
---

### **Di supporto**

Trattamento di sostegno, non specifico per il tumore (per esempio chemioterapia), bensì accelerazione della guarigione mediante trattamento dei sintomi

### **Diagnostica**

Nome collettivo per tutti gli esami che permettono di definire una malattia



## Glossario

### **Difese immunitarie**

Difese dell'organismo

### **Disposizione patologica**

Predisposizione ereditaria, congenita o acquisita per determinate malattie

### **Dosaggio**

Determinazione della quantità di sostanza attiva per ogni unità temporale (giorno, settimana, ecc.)

## **E**

---

### **Edema**

Deposito di acqua nei tessuti

### **Effetti collaterali**

Effetti che accompagnano una terapia

### **Ematologia**

Scienza che studia il sangue e le sue malattie

### **Ematopoiesi**

Processo di produzione del sangue

### **Embolia polmonare**

Coagulo di sangue nei vasi polmonari

### **Endovenoso**

In vena

## **F**

---

### **Fattore di crescita**

Sostanza che stimola la produzione di determinate cellule del corpo (per esempio le cellule ematiche)

### **Fattori di crescita delle cellule ematiche**

Medicamenti che favoriscono il rapido aumento delle cellule ematiche dopo una chemioterapia

## **H**

---

### **HTLV-1 (Human T-Lymphocyte Virus-1)**

Cosiddetto retrovirus che raramente può degenerare in cancro nell'uomo. Si riscontra più frequentemente in alcune aree del Giappone e dell'Africa

## **I**

---

### **Indolente**

Che progredisce lentamente

### **Infusione**

Fleboclisi, flebo. Metodo che immette i medicinali nel circolo sanguigno generalmente attraverso una vena

## Glossario

### **Iniezione lombare**

Iniezione che ha luogo nella colonna vertebrale lombare. Serve generalmente alla diagnosi di determinate malattie (per esempio la meningite), nelle quali in genere sono riscontrabili manifestazioni patologiche nel liquor.

### **Invasivo**

Che si propaga, si infiltra all'interno

### **Istologia**

Scienza che studia la struttura microscopica dei diversi tessuti del corpo

## L

---

### **Leucemia (tumore del sangue)**

Nome collettivo per le malattie delle cellule ematiche. La leucemia si sviluppa nel midollo osseo.

### **Leucemie**

Malattie del sistema emopoietico (preposto alla produzione del sangue), durante le quali delle cellule modificate si riproducono nel sangue

### **Leucociti**

Globuli bianchi

### **Leucocitosi**

Aumento dei globuli bianchi

### **Leucopenia**

Carenza di globuli bianchi

### **Linfa**

Liquido che si muove attraverso i vasi linfatici e trasporta i globuli bianchi fuori dal sangue

### **Linfociti**

Cellule che svolgono un ruolo determinante nella difesa immunitaria (sottogruppo dei globuli bianchi)

### **Linfoma (cancro delle ghiandole linfatiche)**

L'espressione indica in effetti un linfonodo ingrossato. Generalmente, l'espressione è utilizzata come nome collettivo per tutte le malattie maligne del sistema linfatico.

### **Linfoma Non-Hodgkin**

Espressione generale che indica tutti i linfomi maligni salvo il linfoma di Hodgkin

### **LLC – Leucemia linfatica cronica**

Forma più frequente del cancro dei globuli bianchi (leucociti) In età adulta

### **Localizzazione**

Luogo dell'insorgenza

## Glossario

### M

---

#### **Maligno**

cattivo

#### **MALT – tessuto linfoide associato alle mucose**

Questo tessuto è presente nello stomaco, nei polmoni, nella tiroide o intorno all'occhio

#### **Marker tumorale**

Sostanza riscontrabile nel sangue, la cui concentrazione può rispecchiare il decorso di una malattia tumorale. Un'alta concentrazione può indicare un'avanzamento della malattia tumorale

#### **Midollo osseo**

Luogo di produzione del sangue nel corpo

#### **Mobilizzazione delle cellule staminali ematiche**

Le cellule staminali ematiche possono essere mobilitate dal midollo osseo al sangue circolante (periferico). Ciò avviene normalmente nella fase di rigenerazione dell'emopoiesi – cioè del processo di produzione del sangue – dopo una chemioterapia

#### **Mutazione**

Modificazione del materiale genetico (del genoma) di una cellula

### N

---

#### **Necrosi**

Morte del tessuto

#### **Nodo**

Nodulo

### O

---

#### **Off-label**

Con l'espressione off-label (o off-label use) si intende l'impiego di farmaci al di fuori del campo di applicazione per il quale sono stati omologati. Esempio: quando per il trattamento di un tipo di linfoma viene prescritto un medicamento omologato per un altro tipo di linfoma. Informazioni sullo stato attuale delle omologazioni sono reperibili presso Swissmedic ([www.swissmedicinfo.ch](http://www.swissmedicinfo.ch)). La regolamentazione sull'uso off-label può rappresentare un problema per i pazienti con linfomi rari, poiché molti medicinali sono efficaci anche in caso di linfomi rari, ma non sono omologati per essi. In questi casi, prima dell'inizio della terapia, occorre chiarire con la cassa malati la questione dell'assunzione dei costi

#### **Oncologo**

Medico specialista del cancro

## Glossario

### P

---

#### **Patologia**

Scienza delle malattie. In un istituto di patologia vengono esaminati campioni di tessuto e formulate diagnosi su di essi.

#### **PET – tomografia ad emissione di positroni**

Tipologia d'analisi ad immagini, nella quale vengono iniettate molecole di zucchero leggermente radioattive. Nelle cellule tumorali viene trasformato molto zucchero. Il tessuto tumorale può poi essere rappresentato sotto forma di immagine. Mezza giornata prima della PET non si possono assumere zuccheri (solo acqua).

#### **Piastrine**

Trombociti. Piccoli componenti del sangue, a forma di disco, che contribuiscono a cicatrizzare le ferite o ad arrestare le emorragie

#### **Prelievo di midollo osseo**

Prelievo di tessuto midollare osseo per l'esame delle cellule preposte alla produzione del sangue; il prelievo avviene soprattutto dall'osso iliaco e raramente dallo sterno

#### **Prognosi**

Previsione sul probabile decorso e esito di una malattia

#### **Progressione**

Avanzamento di una malattia

#### **Psico-oncologia**

Sostegno, consulenza e trattamento dei pazienti affetti da cancro e dei loro familiari nelle diverse fasi della malattia, cioè nell'ambito della prevenzione, del trattamento acuto, del follow-up, della riabilitazione e delle cure palliative, al fine di aiutarli ad elaborare la malattia e stabilizzare la loro qualità di vita

### R

---

#### **Raccolta delle cellule staminali ematiche**

Si veda «Aferesi»

#### **Radiatio**

Radioterapia

#### **Radioimmunoterapia**

Impiego di anticorpi (monoclonali) radiomarcati per la terapia delle malattie maligne

#### **Radiologia**

Reparto ospedaliero / clinico, nel quale oggi si svolgono tutti gli esami per immagini (RMI, ecografie, raggi X, PET, ecc.)

#### **Recettori**

Ogni cellula del corpo possiede generalmente diversi recettori-proteine ai quali si può accoppiare un semiochimico (per esempio un ormone). Ai recettori possono legarsi anche sostanze formate artificialmente (per esempio farmaci), che riescono così ad essere efficaci

## Glossario

### **Recidiva**

Ricaduta, ricomparsa di una malattia

### **Recidiva locale**

Ricomparsa di una malattia nello stesso punto originario

### **Refrattario**

insensibile

### **Remissione**

Temporaneo affievolirsi dei sintomi di una malattia, senza tuttavia raggiungere la guarigione

### **Remissione completa**

Scomparsa completa di una malattia tumorale

### **Riabilitazione**

Rispristino di capacità perse, migliore utilizzo delle capacità restanti, prevenzione di ulteriore peggioramento con l'adozione di misure mirate

### **RMI – Imaging a risonanza magnetica**

Chiamata anche tomografia a risonanza magnetica (TRM), metodo diagnostico per immagini che funziona con forti magneti ma senza raggi X

## S

---

### **Second opinion**

(ingl.) Secondo parere di un altro medico specialista

### **Sepsi**

Intossicazione del sangue

### **Shock anafilattico**

Reazione acuta di ipersensibilità

### **Sintomi B**

Febbre, sudorazioni notturne, perdita di peso

### **Sintomo**

Segno di una malattia

### **Sistema immunitario**

Sistema che mette il corpo in condizione di combattere le infezioni e gli permette di differenziare fra tessuto proprio e tessuto estraneo

### **Staging**

Suddivisione in singoli stadi che indicano il livello di sviluppo di un linfoma

### **Strategia Watch and Wait**

«Osservare e aspettare» (ingl.). Situazione in una malattia in Procedura standardizzata di confronto di un nuovo concetto terapeutico con uno già attestato. L'obiettivo è il miglioramento del trattamento medico

### **Studi randomizzati**

Attribuzione casuale a un gruppo di trattamento per escludere l'influenza del medico sull'esito e garantire una distribuzione omogenea tra i vari gruppi dei fattori che li influenzano

## Glossario

### T

---

#### **TAC – Tomografia computerizzata**

Realizzazione e analisi computer-assistite di immagini seriali con i raggi X

#### **Tasso di risposta**

Percentuale di pazienti nei quali la malattia regredisce grazie a un determinato trattamento

#### **Terapia ad alto dosaggio**

Chemioterapia forte che compromette il midollo osseo, rendendo necessario un trapianto di cellule staminali

#### **Terapia adiuvante**

L'efficacia di una forma terapeutica supplementare di sostegno

#### **Terapia di prima linea**

Definizione delle misure terapeutiche di prima scelta.

#### **Terapia di seconda linea**

Una terapia che viene utilizzata se la terapia iniziale non conferma la sua efficacia, o non risulta efficace, o in caso di recidiva

#### **Terapia palliativa**

Allevia i sintomi in caso di malattia incurabile

#### **Tossico**

velenoso

#### **Trapianto autologo di cellule staminali**

Donazione propria, ritrasferimento di cellule staminali proprie

#### **Trapianto di cellule staminali**

Trasferimento di cellule staminali nel corpo di un paziente; trapianto allogenico = con cellule staminali di un donatore; trapianto autologo = con cellule del paziente stesso

#### **Trombo**

Coagulo di sangue

#### **Trombocitemia**

Accumulo di piastrine

#### **Trombociti**

Piastrine

#### **Trombopenia**

Carenza di piastrine

#### **Tumore**

Massa benigna o maligna

### U

---

#### **Ulcera**

Lesione della pelle o delle mucose che presenta difficoltà di cicatrizzazione

## Glossario

### V

#### **Vasi sanguigni**

Circolo sanguigno

#### **Vaso linfatico**

Vasi in cui circola la linfa

#### **Vene**

Vasi sanguigni che riportano il sangue al cuore

#### **Versamento pleurico**

Abnorme raccolta di liquidi fra le costole e la pleura (membrana che riveste il polmone)

#### **Visita di follow-up**

Visita che segue un trattamento efficace contro un tumore



### **Richiesta di affiliazione e modulo d'ordine per opuscoli**

Desidero diventare membro.

Desidero ordinare del materiale informativo.

Cognome, nome

Indirizzo

Telefono

E-mail

Data di nascita

Data / Firma

## Sosteneteci, la vostra donazione ci aiuta!

Questo opuscolo dovrebbe aiutarla a formulare le Sue domande per facilitare la preparazione al colloquio con il medico. Mettiamo gratuitamente a disposizione i nostri opuscoli e il nostro materiale informativo ai malati di linfoma, ai loro familiari e amici. Le saremmo tuttavia molto grati se intendesse partecipare alla copertura delle spese di stampa e di spedizione, dando un contributo sotto forma di donazione.

Grazie!

La Sua ho/noho

---

Raiffeisenbank Aesch-Pfeffingen, CH 4147 Aesch BL

Verein Lymphome.ch, CH 4147 Aesch BL

PC 40-1440-6

Konto Nr.: 48643.18

BLZ: 80779

Swift/BIC: RAIFCH22779

IBAN: CH13 8077 9000 0048 6431 8

---

Contributo annuale per i membri Fr. 20.- / I nostri opuscoli sono gratis.



### Materiale informativo

Vi prego di inviarmi il seguente materiale informativo

Quantità

<input type="checkbox"/>	Flyer ho/noho	Lingua	<input type="checkbox"/> t	<input type="checkbox"/> f	<input type="checkbox"/> i
<input type="checkbox"/>	Passaporto paziente ho/noho	solo in tedesco			
<input type="checkbox"/>	Opuscolo ho/noho – Guida ai linfomi	Lingua	<input type="checkbox"/> t	<input type="checkbox"/> f	<input type="checkbox"/> i
<input type="checkbox"/>	Opuscolo ho/noho – Domande sul mio linfoma	Lingua	<input type="checkbox"/> t	<input type="checkbox"/> f	<input type="checkbox"/> i

da inviare a: **ho/noho** Schweizerische Patientenorganisation  
für Lymphombetroffene und Angehörige  
Verein Lymphome.ch, Weidenweg 39, CH – 4147 Aesch BL

Oppure ordinare per telefono o e-mail: +41 (0)61 421 09 27, info@lymphome.ch

Raiffeisenbank Aesch-Pfeffingen  
4147 Aesch BL

CH13 8077 9000 0048 6431 8  
Lymphome.ch  
Weidenweg 39  
4147 Aesch BL

40-1440-6

CHF

Raiffeisenbank Aesch-Pfeffingen  
4147 Aesch BL

CH13 8077 9000 0048 6431 8  
Lymphome.ch  
Weidenweg 39  
4147 Aesch BL

40-1440-6

CHF

Affiliazione / contributo annuale (Fr. 20.-)

Donazione

303

000000000007790000048643180+ 078077982>

400014406>





## non essere soli ...

ho/noho è stata fondata nel maggio 2001 dai malati per i malati. Essa si è proposta di fungere da punto di contatto per affiancare i malati di linfoma e i loro familiari, rispondendo alle loro domande e sostenendoli nell'elaborazione della malattia e nei loro processi decisionali. Essa cerca inoltre di rendere le persone maggiormente consapevoli dell'esistenza di questa malattia organizzando gruppi di dialogo e manifestazioni informative.

ho-noho, fra l'altro, si occupa di:

redigere e spedire opuscoli e materiale informativo; aiutare i malati a entrare in contatto con altri malati; trasmettere indirizzi-utili (per esempio delle leghe regionali contro il cancro, di gruppi di auto-aiuto, ecc.); occuparsi del sito web ho/noho [www.lymphome.ch](http://www.lymphome.ch); organizzare manifestazioni informative; partecipare a gruppi di lavoro, conferenze, congressi, giornate del paziente; collaborare con la Lymphoma Coalition.

Ci telefoni, siamo qui per ascoltarla!

Tel. + 41 (0) 61 421 09 27

Qualora volesse scriverci o desiderasse ulteriori informazioni:

## ho/noho

Schweizerische Patientenorganisation  
für Lymphombetroffene und Angehörige  
Weidenweg 39  
CH - 4147 Aesch BL  
[info@lymphome.ch](mailto:info@lymphome.ch)

